Ps 10

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | Coverdale | Burmester | Burmester-modernized | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| (A Psalm by David) | (For the end, a Psalm by David) |  |  |  | N/A – Burmester has Psalm X in Prime, the Agpeya does not today! | For the end: a psalm of David. | Unto the End, a Psalm of David. | Regarding completion. A psalm. Pertaining to David. | For the end, a Psalm of David. | 1*For the End; a psalm by David.* |
| 1 In the Lord I have put my trust.  How can you say to my soul:  Fly away like a bird to the mountains? | 1 I have put my trust in the Lord.  How will you say to my soul,  “flee to the mountains like a sparrow”? | IN THE Lord put I my trust : how say ye then to my soul, that she should flee as a bird unto the hill? | I have put my trust in the Lord, *how* say ye to my *soul* that I shall betake myself to the mountains as a sparrow? | I have put my trust in the Lord, how [will] you say to my soul that I will flee to the mountains like a sparrow? |  | In the Lord have I hoped; how will ye say to my soul: Flee unto the mountains like a sparrow? | IN the Lord have I put my trust; how say ye then to my soul, Flee as a bird unto the hills? | IN the Lord I trust; how will you say to my soul,  “Flee to the mountains like a sparrow”?— | In the Lord I have put my trust: how will ye say to my soul, Flee to the mountains as a sparrow? | In the Lord I trust. How will you say to my soul,  “Flee to the mountains like a sparrow”? |
| 2 For, lo, the sinners bend their bow;  they have arrows ready in the quiver  to shoot in the dark at the upright in heart. | 2 For behold, the sinners bend their bow;  they have prepared their arrows in the quiver,  to shoot at the upright in heart in a moonless night. | 2. For lo, the ungodly bend their bow, and make ready their arrows within the quiver : that they may privily shoot at them which are true of heart. | For, lo, the sinners have bent their bows, they have prepared arrows in their quivers to draw them in concealment against those who are upright in their heart. | For behold, the sinners have bent their bow, they have prepared arrows in their quivers to draw those in concealment against those who are upright in heart. |  | For behold, the sinners have bent their bow, they have prepared arrows for the quiver, to shoot down in a moonless night the upright of heart. | For lo, the sinners have bent their bow, they have made ready their arrows within the quiver, that they may in darkness shoot at them which are true of heart. | because, look, sinners bent a bow;  they prepared arrows for the quiver,  to shoot in a moonless night at the upright in heart, | For behold the sinners have bent their bow, they have prepared their arrows for the quiver, to shoot privily at the upright in heart. | See, the sinners stretch tight their bow;  They prepare their arrows in the quiver,  That in a moonless night they may shoot down the upright in heart. |
| 3 They destroy what You are building.  But what has the just man done? | 3 For they destroy what You fashioned.  But what has the righteous man done? | 3. For the foundations will be cast down : and what have the righteous done? | For those (things) which Thou hast prepared, they have put down, *but* the righteous, what is that he hath done? | For those things that You have prepared, they have destroyed, but the righteous, what has he done? |  | For what Thou hast formed thy have destroyed; and the righteous man, what hath he done? | For they have cast down what Thou hast built, but what hath the righteous done? The Lord is in His holy temple. | because what you fashioned they took down.  But the righteous—what did he do? | For they have pulled down what thou didst frame, but what has the righteous done? | For the things You created, they destroyed.  But what did the righteous man do? |
| 4 The Lord is in His holy temple[[1]](#footnote-1)  the Lord Whose throne is in heaven,  Whose eyes regard the poor,  Whose eyelids test the sons of men. | 4 The Lord is in His holy temple[[2]](#footnote-2),  the Lord Whose throne is in heaven,  Whose eyes regard the poor,  Whose eyelids test the sons of men. | 4. The Lord is in his holy temple : the Lord's seat is in heaven.  5. His eyes consider the poor : and his eye-lids try the children of men. | The Lord (is) in His holy Temple: the *throne* of the Lord is set in the heaven. His eyes look upon the poor; His eyelids examine the sons of men. | The Lord is in His holy Temple: the throne of the Lord is set in heaven. His eyes look upon the poor; His eyelids examine the sons of men. |  | The Lord is in His holy temple; the Lord, in heaven is His throne; His eyes are set upon the poor man, His eyelids examine the sons of men. | The Lord’s throne is in heaven; His eyes consider the poor, and His eye-lids try the children of men. | The Lord is in his holy shrine;  the Lord’s throne is in heaven.  His eyes focus on the needy;  His eyelids examine the sons of men. | The Lord is in his holy temple, as for the Lord, his throne is in heaven: his eyes look upon the poor, his eyelids try the sons of men. | The Lord is in His holy temple;  The Lord, His throne is in heaven;  His eyes are fixed upon the poor man,  His eyelids examine the sons of men. |
| 5 The Lord tests the just and the godless;  so he who loves wrongdoing hates his own soul. | 5 The Lord tests the righteous and the ungodly,  so he who loves wrongdoing hates his own soul. | 6. The Lord alloweth the righteous : but the ungodly, and him that delighteth in wickedness, doth his soul abhor. | The Lord shall examine the righteous and the *impious*; *but* he who loveth violence, hateth his *soul.* | The Lord will examine the righteous and the impious; but he who loves violence hates his soul. |  | The Lord examineth the righteous man and the ungodly; but he that loveth unrighteousness hateth his own soul. | The Lord trieth the righteous and the ungodly, but he that delighteth in wickedness hateth his own soul. | The Lord examines the righteous and the impious,  but he who loves injustice hates his own soul. | The Lord tries the righteous and the ungodly: and he that loves unrighteousness hates his own soul. | The Lord examines the righteous man and the ungodly man,  And he who loves unrighteousness hates his own soul. |
| 6 Upon sinners He will rain snares:  fire and brimstone and a tempestuous wind  will be the portion of their cup. | 6 He will rain snares upon sinners;  fire and brimstone, and a raging wind  will be the portion of their cup. | 7. Upon the ungodly he shall rain snares, fire and brimstone, storm and tempest : this shall be their portion to drink. | He shall rain snares upon the sinners; fire and s*ulphur* and a tempestuous *wind,* this is the portion of their cup. | He will rain snares upon the sinners; fire and Sulphur, and a raging wind, this is the portion of their cup. |  | He will rain down snares upon sinners; fire and brimstone and wind of tempest shall be the portion of their cup. | Upon sinners He shall rain down snares; fire and brimstone, and the stormy wind, shall be the portion of their cup. | On sinners he will rain down snares;  fire and sulfur and a wind of a tempest are the portion of their cup. | He shall rain upon sinners snares, fire, and brimstone, and a stormy blast shall be the portion of their cup. | He shall rain down snares upon sinners;  Fire and brimstone and a raging wind shall be the portion of their cup. |
| 7 For the Lord is righteous and loves righteousness;  His countenance beholds justice. | 7 For the Lord is righteous and loves righteousness;  His face beholds the upright. | 8. For the righteous Lord loveth righteousness : his countenance will behold the thing that is just. | For righteous is the Lord, and righteousness is that which He hath loved: His face beholdeth with equity. | For the Lord is righteous, and He has loved righteousness: His face beholds equity. |  | For the Lord is righteous and hath loved righteousness; upon uprightness hath His countenance looked. | For the Lord is righteous and loveth righteousness; His countenance hath beheld just things. | Because the Lord is righteous and he loved righteous deeds,  his face beheld uprightness. | For the Lord is righteous, and loves righteousness; his face beholds uprightness. | The righteous Lord loves righteousness;  His face beholds the upright. |

1. cp. 2 Cor. 6:16; 1 Cor. 6:19. [↑](#footnote-ref-1)
2. cp. 2 Cor. 6:16; 1 Cor. 6:19. [↑](#footnote-ref-2)